

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA

SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE

URADNI LIST

ZVEZEK VII

Št. 10 - 11. aprila 1954

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika

britsko - ameriških sil, S. T. O.

URADNI LIST Z.V.U.

IZIDE: 1., 11. in 21. vsakega mesca (v januarju izide samo 11. in 21. januarja, v decembru pa tudi 31. decembra).
Izdaja „bis“ (zasebnopravni inserati) 1. in 15. vsakega mesca.

CENA: en zvezek 60 lir.

PRODAJA: Ekonomat conskega predsedništva, palača prefekture, II. nadsti., soba št. 60, dnevno od 10. ure do 12. ure.

STALNE NAROČBE: samo šestmesečno, sprejemajo se pri Ravnateljstvu za pravne zadeve v palači za javna dela, via del Teatro Romano št. 17, soba št. 10, pritličje.

a) za izdajo v vseh treh jezikih, vezano skupaj..... 3240 lir

b) za izdajo v enem jeziku, angleškem, italijanskem ali slovenskem 1080 lir

c) za en izvod številke „bis“ (zasebnopravni inserati) v italijanščini ali slovenščini 720 lir

Plačilo s pošto nakaznico ali bančnim čekom na naslov: Uradni list Z.V.U., Prefektura Trst.

INSERATI: morajo biti spisani na kolkovanem papirju za 200 lir ali, če so po zakonu oproščeni kolkovine, na papirju, ki služi za kolkovani papir.

Cena inseratov: 7 lir za vsako besedo ali številko, ne števí ločila.

Plačuje se z bančnim čekom na naslov: Uradni list Z.V.U., Prefektura Trst.

Oddajanje inseratov: pri Ravnateljstvu za pravne zadeve Z.V.U. v palači za javna dela, via del Teatro Romano št. 17, pritličje, soba št. 10 Tel. 83-33, 78-88, int. 76. Dnevno od 9. do 12.30 in od 15. do 17. ure razen v sredo in soboto popoldne.

PRIPOMBA: Inserati se morajo predložiti pet dni pred dnevom ko izide Uradni list, za obvestila o sklicanju občnih zborov zadostujejo pa trije delavni dnevi.

V pritožbah ali povpraševanjih o inseratih se mora vedno navesti številka inserata, ki odgovarja številki pobotnice.

Uredništvo Uradnega lista: Sedež Z.V.U., soba št. 196. Telefon : 29701, 29794 int. 110 ; dnevno od 9. do 12.30 in od 15. do 17. ure razen v sredo in soboto popoldne.

Dopisi na: Ravnateljstvo za pravne zadeve, urad Uradnega lista, Z.V.U., Trst

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 33

TARIFA PRISTOJBIN ZA IZVEDENCE V SMISLU ČLENA 19 UVODNIH DOLOČB K CARINSKI TARIFI

Ker sodim, da je priporočljivo določiti tarifo pristojbin za izvedence v smislu čl. 19 uvodnih določb k carinski tarifi, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Pristojbine izvedencev, ki jih predstojnik carinskega urada določi zaradi reševanja sporov o obdavčljivi vrednosti, ki nastanejo med carinskimi zavezanci in carinskim uradom, v smislu čl. 19 uvodnih določb k carinski tarifi, se določijo v naslednjih, ki se ravna po prijavljeni sporni vrednosti:

do 100.000 lir	1.000 lir
nad 100.000 lir do 500.000 lir	2.000 „
nad 500.000 lir do 1.000.000 lir	4.000 „
nad 1.000.000 lir do 3.000.000 lir	6.000 „
nad 3.000.000 lir do 5.000.000 lir	8.000 „
nad 5.000.000 lir do 10.000.000 lir	10.000 „
nad 10.000.000 lir do 20.000.000 lir	12.000 „
nad 20.000.000 lir	15.000 „

ČLEN II

Za izvide, ki se tičejo znatnih količin in so posebno težavni, se smejo v členu I določene pristojbine zvišati do dvojnega zneska, ko je oddelek za finance dal prej svoje dovoljenje.

ČLEN III

Pri določanju pristojbin se morajo vrednosti blaga in postranski stroški, izraženi v tuji valuti, preračunati v italijanska lire ne podlagi uradnega carinskega tečaja na dan, ko je bilo blago pregledano.

ČLEN IV

Izvedencem, ki opravljajo svoje delo izven kraja svojega bivališča, gre poleg pristojbine po členu I še pravica na prejemke za zunanje poslovanje, določene v obstoječih predpisih. Če izvedenec ni državni uradnik, se odškodnina za zunanje poslovanje določi tako, kot je predvideno za državne uradnike stopnje VII, če pa je izvedenec državni uradnik, se določi v skladu z njegovo stopnjo.

ČLEN V

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 29. marca 1954.

H. R. EMERY,

polkovnik GS,

načelnik štaba,

za **T. J. W. WINTERTON,**

generalnega majorja,

poveljnika cone.

Ref.: LD/A/54/32

Ukaz št. 34

SPREMEMBE K ČLENU 14 ZAK. ODLOKA Z DNE 3. JUNIJA 1943 ŠT. 452 O POSLOVNEM PROMETU BLAGA, IZVRŠENEM PO TRGOVSKIH POSREDNIKIH

Ker imam za primerno spremeniti predpisi čl. 14 zak. odloka z dne 3. junija 1943 št. 452, ki se nanaša na poslovni promet blaga, izvršen po trgovskih posrednikih, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Za poslovni promet blaga, ki ga ureja čl. 14 zak. odloka z dne 3. junija 1943 št. 452 in ki je bil izvršen pred dnevom, ko stopi ta ukaz v veljavo, veljajo še dalje predpisi kr. zak. odloka z dne 9. januarja 1940 št. 2, spremenjenega v zakon z dne 19. junija 1940 št. 762, ter pravilnika, odobrenega s kr. odlokom z dne 26. januarja 1940 št. 10.

Tista podjetja, ki so zaradi uveljavljanja sedanjega državlanskega zakonika nehala voditi knjigo kopij dopisov in ki so pred dnevom, ko stopi ta ukaz v veljavo, trgovskemu pomožnemu ali posredniškemu osebju izstavila pooblastilna pisma, morajo ta pisma kot dokaz danega naloga v 60 dneh od dneva, ko stopi ta ukaz v veljavo, predložiti registrskemu uradu, da postopa v smislu čl. 14, prvi odstavek prej omenjenega zak. odloka za dne 3. junija 1943 št. 452.

Predložitev teh pisem registrskemu uradu ne velja za primer uporabe pisem, zaznamba pisem v registru obr. VI pa ne velja za registracijo teh listin.

V izogib obdavčenja poslovnega prometa, ki je omenjen v čl. 20 pravilnika, odobrenega s kr. odlokom z dne 26. januarja 1940 št. 10, in ki je bil izvršen pred dnevom, ko stopi ta ukaz v veljavo in z upoštevanjem vseh določb omenjenega člena, se mora v teh predpisih predpisana izjava Zbornice za trgovino predložiti v roku, določenem v drugem odstavku tega člena.

Promet z blagom zaradi predelave, ki je bil izvršen v smislu čl. 13 že omenjenega kr. zak. odloka z dne 9. januarja 1940 št. 2, spremenjenega v zakon z dne 19. junija 1940 št. 762, in pred dnevom, ko stopi ta ukaz v veljavo, ni obdavčljiv, če so bili upoštevani vsi drugi pogoji po čl.

16 in 17 pravilnika, odobrenega z že omenjenim kr. odlokom z dne 26. januarja 1940 št. 10, in je vsaj ena izmed strank, med katerima je prišlo do dogovora o predelavi, predpisno vodila predpisano knjigo o blagu, ki je v predelavi.

Davki in kazni v denarju, plačane zaradi neupoštevanja zgoraj omenjenih predpisov, se ne povrnejo v nobenem primeru.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo nadan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 30. marca 1954.

H. R. EMERY,
polkovnik GS,
načelnik štaba,
za **T. J. W. WINTERTON,**
generalnega majorja,
poveljnika cone.

Ref.: LD/A/54/6

Ukaz št. 35

OBNOVITEV DOVOLJENJ IN NOVA DOVOLJENJA ZA ZAČASNI UVOZ

Ker sodim, da je priporočljivo obnoviti in izdati nova dovoljenja za začasni uvoz nekaterega blaga, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Dovoli se začasni uvoz spodaj naštetega blaga za dobo šest mesev in za tam navedene namene :

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za zopetni izvoz
1. Rumenjaki, zmrznjeni ali v prahu	za izdelavo jedilnih specialitet (dovoljenje velja od 18. oktobra 1953)	50 kg	6 mesev
2. Sirilni kazein	za izdelavo galalita (dovoljenje velja od 28. septembra 1953)	100 kg	6 mesev

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za zopetni izvoz
3. Celofan vrste Zenit v listih in trakih, tudi zvit v motkah	za izdelavo celuloznega acetata in praha iz celuloznega acetata za tiskanje (dovoljenje velja od 28. septembra 1953)	100 kg	6 mesecev
4. Žlatna celuloza in bombažni odpadki, surovi beljeni	za izdelavo celuloznega acetata in praha iz celuloznega acetata za tiskanje (dovoljenje velja od 28. septembra 1953)	100 kg	6 mesecev
5. Etilni klorid, etilenski bromid	za proizvodnje etilske tekočine in mešanice s tetraetilnim svincem (dovoljenje velja od 7. oktobra 1953)	100 kg vsakega blaga	6 mesecev
6. Bombažna preja, ki meri 75.000 m ali več na 1/2 kg	za izdelovanje čistega bombažnega blaga vrste najfinjšega „popelina“ (dovoljenje velja od 21. oktobra 1953)	50 kg	1 leto
7. Tkanine iz svile in odpadki tkanin iz svile	za beljenje, barvanje in valjanje (dovoljenje velja od 7. oktobra 1953)	20 kg	6 mesecev
8. Navaden les, surov ali žagan	za izdelavo embalaže (dovoljenje velja od 3. oktobra 1953)	100 kg	6 mesecev
9. Surov politen	za izdelavo plošč, listov, cevi, prevlek električnih vodov, izolirnih podlag, higienskih in sanitarnih predmetov za kemično uporabo (dovoljenje velja od 2. oktobra 1953)	100 kg	6 mesecev

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za zopetni izvoz
10. Tkanine iz bombaža vrste „popelin“ (s progami „fantazija“, ki vsebujejo barvani sukanec v verigah ali votku, ali gladke, z navadnim platnom ali satinom, ali izdelane z „ratier“ ali „jac-quart“)	za predelavo v trgovsko blago ali za predelavo v neskrčljivo tkanino po kemičnem postopku, „permashrunk“ in rafiniranje (dovoljenje velja od 3. oktobra 1953)	50 kg	1 leto
11. Gumirane tkanine v ploščah (notranji del klobukov)	za uporabo za notranje dele klobukov (dovoljenje velja od 18. oktobra 1953)	1000 kg	6 mesecev
12. Suho grozdje „sultanine“	za izdelavo pečenih slaščic (kolačev, keksov, piškotov raznih vrst) (dovoljenje velja od 28. septembra 1953)	50 kg	6 mesecev
13. Žice iz mehkega jekla in železa v izmeri do 0.60 mm	za predelavo žic in skrčenja od 0.07 na 0.55 mm (dovoljenje velja od 28. septembra 1953)	100 kg 2	1 leto
14. Martensovo jeklo, ki ne oksidira, s karbonijevim kromom	za izdelavo ortopedskih vložkov za podplate (dovoljenje velja od 3. oktobra 1953)	100 kg	1 leto
15. Pocinjene jeklene plošče (pocinjene traki), rezane po meri tudi pasi in ostrižki	za izdelavo škatel za konservirane proizvode (dovoljenje velja od 3. oktobra 1953)	100 kg	1 leto
16. Hladno ali vroče valjani železni ali jekleni traki, železne ali jeklene palice ali šibe, profilirane ali trafilirane	za izdelavo rulojev, raztegljivih ograj in pritiklin vsake vrste ter kovinskih ključavnic za stavbe (dovoljenje velja od 3. oktobra 1953)	500 kg	1 leto

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovo'jena količina	Skrajni rok za zopetni izvoz
17. Rum visoke gradacije v sodih	za predelavo v gradacijo za potrošnjo in stavljenje v steklenice	1 hl	1 leto
18 Alkohol	za alkoholizacijo svežega mošta, določenega za proizvodnjo mešanic (mistrelle)	1 hl	1 leto
19. Perje in peresni tuli	za izprašenje in sortiranje	50 kg	6 mesecev
20. Gojeni biseri	za sortiranje in montiranje	—	6 mesecev
21. Sljuda v listih	za posrebrenje in kovinsko oblaganje	50 kg	6 mesecev

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu in na podlagi že izdanih upravnih navodil učinkuje od 23. januarja 1954.

V Trstu, dne 31. marca 1954.

H. R. EMERY,
polkovnik GS,
načelnik štaba,

za T. J. W. WINTERTON,
generalnega majorja,
poveljnika cone.

Ref.: LD/A/54/19

Ukaz št. 36

DAVEK OD PROMETA DELNIC IN OD GLAVNICE INOZEMSKIH TRGOVSKIH DRUŽB SPREMEMBA SPLOŠNEGA UKAZA ŠT. 21/1945

Ker sodim, da je priporočljivo spremeniti točko a) člena I splošnega ukaza št. 21 z dne 23. oktobra 1945, ki zadeva davek na prenos delnic in na glavnico inozemskih družb, v tistem delu Svoobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Točka a) člena I splošnega ukaza št. 21 z dne 23. oktobra 1945 se razveljavi in nadomesti z naslednjo:

„a) Do nadaljnjih predpisov se pristojnost odbora izvedencev, ustanovljenega s čl. 9 zak. odloka z dne 15. decembra 1938 št. 1975, spremenjenega v zakon z dne 2. junija 1939 št. 739, prenese na consko davčno komisijo.“

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v uradnem listu, učinkuje pa od 1. januarja 1950 dalje.

V Trstu, dne 31. marca 1954.

H. R. EMERY,
polkovnik GS,
načelnik štaba,
za T. J. W. WINTERTON,
generalnega majorja,
poveljnika cone.

Ref.: LD/A/54/14

Upravni ukaz št. 15

DOVOLJENJE USTANOVI „O.N.M.I.“ ZA NAKUP STAVBIŠČA PRI SV. ANI V TRSTU ZA ZGRADITEV „DOMA ZA MATERE IN OTROKE“

Ker imam za primerno dovoliti ustanovi „Opera Nazionale Maternità ed Infanzia“ nakup zemljišča za zgraditev „Doma za matere in otroke“,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

ČLEN I

1. Ustanovi „Opera Nazionale Maternità ed Infanzia“ se dovoli, da kupi od državnega zavoda za zavarovanje proti nezgodam pri delu stavbišče v izmeri 3086 m² pri Sv. Ani v Trstu, vl. št. 2411 Sv. Marija Magdalena Spodnja, kat. parcele 147, 566, 567, 568, 557 in 556 za ceno 1500 lir za kvadratni meter, in to za zgraditev „Doma za matere in otroke“.

2. Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 20. marca 1954.

H. R. EMERY
polkovnik GS
načelnik štaba
za T. J. W. WINTERTON
generalnega majorja
poveljnika cone

Ref.: LD/B/54/10

Upravni ukaz št. 16

SPREMEMBA PRI POSEBNI SEKCIJI ZA DAVEK NA POSLOVNI PROMET PRI CONSKI DAVČNI KOMISIJI

Ker imam za primerno spremeniti sestavo posebne sekcije za davek na poslovni promet pri conski komisiji, ki je bila imenovana z upravnim ukazom št. 75 z dne 23. novembra 1953,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M:

1. — Dr. Giovanni Scomersi se imenuje za podpredsednika, dr. Ruggero Falchi pa za člana posebne sekcije za davek na poslovni promet pri conski davčni komisiji.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 6. aprila 1954.

H. R. EMERY,
polkovnik GS,
načelnik štaba,
za T. J. W. WINTERTON,
generalnega majorja,
poveljnika cone.

Ref.: LD/B/54/16

Upravni ukaz št. 17

IMENOVANJE ČLANA POKRAJINSKEGA SVETA ZA JAVNO ZDRAVSTVO

Ker je dr. Francesco Gutty, ki je bil z upravnim ukazom št. 44 z dne 23. junija 1953 imenovan za člana pokrajinskega sveta za javno zdravstvo kot strokovnjak v upravnih zadevah in je zato potrebno imenovati naslednika,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M:

1. — Prof. dr. Elio CASETTA, izredni profesor upravnega prava na fakulteti za gospodarstvo in trgovino tržaške univerze, se imenuje za člana pokrajinskega sveta za javno zdravstvo namesto umrlega dr. Francesca Gutty.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 6. aprila 1954.

H. R. EMERY,
polkovnik GS,
načelnik štaba,
za T. J. W. WINTERTON,
generalnega majorja,
poveljnika cone.

Ref.: LD/B/54/17

Upravni ukaz št. 18

IMENOVANJE NOVEGA UPRAVNEGA ODBORA USTANOVE ZA TURIZEM V TRSTU

Ker je potekla funkcijska doba upravnega odbora Ustanove za turizem v Trstu, ki je bil imenovan z upravnim ukazom št. 9 z dne 12. februarja 1951 in kasnejšimi spremembami, in je zato potrebno imenovati nov odbor,

zato jaz, **SIR JOHN WINTERTON**, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

1. — V smislu člena 5 in 6 kr. zak. odloka z dne 20. junija 1935 št. 1425, spremenjenega v zakon s kr. odl. z dne 3. februarja 1936 št. 413, se imenujejo za člane novega odbora Ustanove za turizem v Trstu:

odv. SLOCOVICH Piero	— predsednik podjetja za tujski promet („Azienda Autonoma di Soggiorno e Turismo“) v Trstu
g. ALBERTI Steno	— predstavnik Zbornice za trgovino, industrijo in kmetijstvo
dr. GIROLAMI Giovanni	— enako
rag. SCOTTI Luciano	— enako
g. GEPPI Elio	— predstavnik Združenja hotelirjev
g. POSTOGNA Dario	— predstavnik hotelskih uslužbencev
g. SKOFF Gualtiero	— predstavnik potovalnih agencij
g. PATERNITI Emilio	— predstavnik uslužbencev potovalnih agencij
g. PADOA Carlo	— strokovnjak za tujski promet
prof. dr. SCIOLIS Narciso	— enako
dr. HAUSBRANDT Roberto	— enako
dr. PERSOGLIA Luciano	— predstavnik conskega predsednika
dr. VISAL Giorgio	— predstavnik predsednika Zbornice za trgovino, industrijo in kmetijstvo

predsednik pokrajinskega zastopstva
tržaški župan.

2. — Na svoji prvi seji mora novi upravni odbor izvoliti izmed svojih članov predsednika odbora in to sporočiti Zavezniški vojaški upravi.

3. — Ko bo Zavezniška vojaška uprava prejela obvestilo o izvolitvi predsednika, bo objavila nov upravni ukaz, s katerim bo postavitve predsednika postala uradno veljavna.

4. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 6. aprila 1954.

H. R. EMERY,
polkovnik GS,
načelnik štaba,
za **T.J.W. WINTERTON,**
generalnega majorja,
poveljnika cone.

Ref.: LD/B/54/20

Obvestilo št. 14

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV V INDUSTRIJSKIH TISKARSKIH PODJETJIH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev industrijskih tiskarskih podjetij, ki niso včlanjena v strokovni organizaciji ali ki zanje ne veljajo kolektivne delovne pogodbe, naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 17 v Uradnem listu z dne 1. aprila 1953, je podaljšana do 31. decembra 1954 z naslednjim dodatkom.

ČLEN 2

Poviški, predvideni v čl. 7 razsoda, objavljenega z obvestilom št. 20 v Uradnem listu z dne 21. maja 1951, se ob dospelosti od 1. januarja 1954 dalje računajo ne samo od temeljne plače, ampak tudi od izredne doklade.

Ti poviški se v pogledu izredne doklade izračunajo na koncu vsakega koledarskega leta, in veljajo za dobo od 1. januarja naslednjega leta dalje.

Pri poviških pa, ki so na zgoraj omenjeni dan že dospeli v plačilo, se iz naslova valorizacije izplača spodaj navedeni dogovorjeni znesek tolikokrat, kolikor je dozorelih poviškov.

	Moški	Žene
	lir	
Uradniki 1. kategorije	450	391
Uradniki 2. kategorije	375	326
Uradniki 3.A kategorije	325	282
Uradniki 3.B kategorije	300	261

Zgoraj omenjeni zneski se izplačajo vsak mesec skupaj s plačo.

ČLEN 3

Pred potekom roka, omenjenega v členu 1, je dopustna revizija tega razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki uslužbencev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 27. januarja 1954.

Predsednik :

Walter LEVITUS

Člani :

Bruno MARI

Francesco MAZZUCHIN

Renato CORSI

Guido BORZAGHINI

Strokovna svetovalca : Ruggero TIRONI

Nicolò PASE

Odobreno : 23. februarja 1954.

E. de PETRIS,

načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 5. aprila 1954.

Odov. W. LEVITUS

Ref. : LD/C/54/8

poslevodeči načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 15

MINIMALNE PLAČE HIŠNIKOV

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede hišnikov pri hišnih lastnikih, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji ali vezani s kolektivnimi pogodbami, naslednji

RAZSOD:

EDINI ČLEN

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 19 v Uradnem listu z dne 1. aprila 1953, je podaljšana do 31. decembra 1954.

Predlog na revizijo pred tem rokom je dopusten samo v primeru, če bi se spremenili prejemki podobnih kategorij delojemalcev.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

V Trstu, dne 25. januarja 1954.

Predsednik :

Walter LEVITUS

Člani :

Ubaldo Zanier

Vincenzo BACCI

Renato CORSI

Guido BORZAGHINI

Strokovna svetovalca :

Giovanni POLI

Mario SMECCHIA

Odobreno : 23. februarja 1954.

E. de PETRIS,

načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 5. aprila 1954.

Odv. W. LEVITUS

Ref. : LD/C/54/9

poslevodeči načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 16

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI INDUSTRIJSKIH PODJETJIH ZA VINO IN LIKERJE

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri industrijskih podjetjih za vino in likerje, ki niso včlanjena v strokovni organizaciji ali ki zanje ne veljajo kolektivne pogodbe, naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 21 v Uradnem listu z dne 1. aprila 1953, je podaljšana do 31. decembra 1954, z dodatkom, navedenim v naslednjem členu.

ČLEN 2

Od 1. januarja 1954 dalje ima uradniško osebje po dopolnjenem 20. letu pravico na dvoletne poviške, ki so že dozoreli in ki bodo dozoreli pri istem podjetju, in sicer v spodaj navedeni višini.

Že dospeli poviški dajejo pravico do enakega števila 5% poviškov temeljne plače dotične kategorije na dan 1. januarja 1954, in poleg tega že do enakega števila zneskov, različnih glede na kategorijo, in to po spodaj navedeni lestvici.

	Moški	Žene
	lir	
Uradniki 1. kategorije	450	391
Uradniki 2. kategorije	375	326
Uradniki 3.A kategorije	325	282
Uradniki 4.A kategorije	300	261

Poviški, ki dospejo po 1. januarju 1954, znašajo 5% od skupne plače po mezdni lestvici (plača in izredna doklada), veljavni v času dospelosti.

Periodični poviški se priznajo za največ deset dveletnih razdobij.

ČLEN 3

Pred potekom roka, omenjenega v členu 1, je dopustna revizija tega razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki delojemalcev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 29. januarja 1954.

Predsednik :

Walter LEVITUS

Člani :

Aldo CHERINI

Virgilio NARDUZZI

Renato CORSI

Guido BORZAGHINI

Strokovna svetovalca : Giovanni POLI

Ruggero TIRONI

Odobreno : 23. februarja 1954.

E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 5. aprila 1954.

Odv. W. LEVITUS

Ref. : LD/C/54/10

poslevodeči načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 17

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV V ZDRAVNIŠKIH AMBULATORJIH, ZAVODIH ZA PATOLOGIJU, ORTOPEDIJO, RADIOLOGIJO, ZDRAVSTVENO TELOVADBO IN PRI ZOBNIH TEHNIKIH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev v zdravniških ambulatorijih, zavodih za patologijo, ortopedijo, radiologijo, zdravstveno telovadbo in pri zobnih tehnikih, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji ali ki zanje ne veljajo kolektivne delovne pogodbe, naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 71 v Uradnem listu z dne 1. novembra 1952, je podaljšana do 31. junija 1954 s spremembami, navedenimi v naslednjih členih.

ČLEN 2

Od 1. januarja 1954 dalje se lestvica izredne doklade v čl. 2 razsoda, omenjenega v prejšnjem členu, nadomesti z naslednjo:

	Moški	lir	Žene
	mesečno		
Uradniško osebje			
Konceptni uradnik, diplomirani radiološki tehnik, zobni tehnik, diplomirani vodja laboratorija, bolniški strežnik, sanitetni pomočnik	18.620		16.147
Navadni uradnik	17.179		14.900
Neuradniško osebje			
Diplomirani zobni tehnik, ortoped	17.179		—
Maserji	17.179		14.900
Nediplomirani zobni tehnik, pomočnik v laboratoriju, razvijalka fotografskih plošč	16.904		14.270
Bolniški strežniki	16.511		14.113
Snažilke	—		13.925
Vajenci			
Nad 18 let	15.171		—
pod 18 let	12.051		—

ČLEN 3

Za uslužbenca, na katere se nanaša ta razsod, se potrjuje naslednja lestvica mezd in plač :

	Moški	lir	Žene
	mesečno		
Upravni uradniki			
Konceptni uradniki	20.500		19.600
Navadni uradniki	17.500		16.600
Tehnični uradniki			
Diplomiran radiološki tehnik ali, ki vrši opravila diplomiranega radiološkega tehnika	20.500		19.600
Diplomiran zobni tehnik vodja laboratorija z vsaj enim kvalificiranim uslužbencem s tehnično odgovornostjo.....	26.500		24.600
Diplomiran bolniški strežnik, če opravlja opravila, za katere je usposobljen	17.500		16.600
Sanitetna pomočnica	—		19.600
Neuradniško osebje			
Diplomiran zobni tehnik	20.500		19.600
Nediplomiran zobni tehnik	15.500		15.000
Zobni tehnik vajenec nad 18 let	7.000		7.000
Zobni tehnik vajenec do 18 let	5.500		5.500
Ortoped, maser	17.500		16.600
Nediplomirani bolniški strežniki	16.500		14.600
Pomočnik ali asistent laboratorija ali tisti, ki pripravlja instrument in ga čisti, razvijalka fotografskih plošč	16.500		15.600
Snažilka v ambulatorijih	—		8 na uro
Nedoletnemu osebju se mora plačati			
do 16 let		50%	
od 16 do 18 let		65%	
od 18 do 20 let		80%	

plač in mezd, ki pritičejo odgovarjajočemu osebju nad 20 let.

ČLEN 4

Od dneva, omenjenega v členu 2, se računajo poviški, ki bodo dospeli po tem dnevu, naslednje : 3% ob dospelosti prvega in drugega dveletnega razdobja, 4% od dospelosti tretjega, četrtega, petega in šestega dveletnega razdobja.

Ti odstotki se računajo od plače po mezdni lestvici in od izredne doklade, kakor veljajo v času dospelosti poviška.

Pri poviških, ki so ob zgoraj omenjenem dnevu že dospeli v plačilo, veljajo mesto tega zneski, dobljeni z izračunanjem teh poviškov od skupne plače (plače in izredne doklade), na omenjeni dan, in sicer tako, da se vzamejo za podlago odstotki, navedeni v tem členu.

ČLEN 5

Normalni delovni urnik znaša 8 ur dnevno in 48 ur tedensko. Neuradniško osebje se sme najemati po skrčenem urniku, največ pa 4 ure dnevno.

V tem primeru se to osebje plača sorazmerno na uro s poviškom 20% od skupne plače.

ČLEN 6

V veljavi ostane določba, da prejme uradniško osebje na dan pred Božičem trinajsto plačo v višini ene mesečne plače z izredno doklado. Neuradniškemu osebju pritiče božična nagrada, ki znaša 25 dni plače in izredne doklade.

Če se je službeno razmerje začelo ali nehalo tekom leta, ima zgoraj omenjeno osebje pravico na dvanajsti del trinajste plače ali božične nagrade za vsak mesec službe. Ulomki mesca, ki presegajo 15 dni, veljajo za cel mesec.

ČLEN 7

Pred potekom roka, omenjenega v členu 1, je dopustna revizija tega razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki delojemalcev podobnih strok.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 28. januarja 1954.

Predsednik :

Walter LEVITUS

Člani :

Antonio DELLA SANTA

Platone CAVALIERE

Livio NOVELLI

Guido BORZAGHINI

Strokovna svetovalca :

Nicolò PASE

Egidio FURLAN

Odobreno : 23. februarja 1954.

E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo.

V Trstu, 5. aprila 1954.

Odv. W. LEVITUS

Ref. : LD/C/54/11

poslevodeči načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 18

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV BRIVSKIH OBRTNIKOV

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri brivskih obrtnikih, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji, naslednji

RAZSOD:

EDINI ČLEN

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 18 v Uradnem listu z dne 1. aprila 1953, je podaljšana do 31. decembra 1954.

Predlog na revizijo razsoda je dopusten pred gornjim rokom samo v primeru, če bi se spremenili prejemki delojemalcev, za katere velja kolektivna pogodba ustrezne kategorije.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 24. januarja 1954.

<i>Predsednik :</i>	Walter LEVITUS
<i>Člani :</i>	Ermanno FRAGIACOMO
	Giuseppe RODRIGUEZ
	Renato CORSI
	Ferruccio GRATTON
<i>Strokovna svetovalca :</i>	Egidio FURLAN
	Ruggero TIRONI

Odobreno : 23. februarja 1954.

E. de PETRIS,
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 5. aprila 1954.

Ref. : LD/C/54/12

Odv. W. LEVITUS
poslevodeči načelnik oddelka za delo

Obvestilo št. 19

MINIMALNE MEZDE USLUŽBENCEV PRI VESLAŠKIH DRUŠTVIH IN PRI DRUŠTVU „SOCIETA“ TRIESTINA DELLA VELA

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri veslaških društvih in pri društvu „Società Triestina della Vela“ naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 48 v Uradnem listu z dne 1. avgusta 1953, je podaljšana do 31. decembra 1954 s spremembo, navedeno v naslednjem členu.

ČLEN 2

Od 1. februarja 1954 dalje se lestvica izredne doklade v členu 1 razsoda, omenjenega v prejšnjem členu, nadomesti z naslednjo.

	Dnevno	Mesečno
	lir	
Čuvaj in tesar	460	11.960
Prvi mornar	460	11.960
Drugi mornar	445	11.596
Pomožni čuvaj in tesar	437	11.362
Pomožni mornar in tesar	429	11.154

ČLEN 3

Pred potekom roka, omenjenega v členu 1 je dopustna revizija tega razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejмки delojemalcev v podobnih strokah.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 26. januarja 1954.

Predsednik :

Walter LEVITUS

Člani :

Leo BATTINO

Silvio DOLLINAR

Renato CORSI

Guido BORZAGHINI

Strokovna svetovalca : Nicolò PASE

Giòvanni POLI

Odobreno : 23. februarja 1954

E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 5. aprila 1954.

Odv. W. LEVITUS

Ref. : LD/G/54/13

poslevodeči načelnik oddelka za delo

VSEBINA

U k a z Stran

št. 33	Tarifa pristojbin za izvedence v smislu člena 19. uvodnih določb k carinski tarifi	107
št. 34	Spremembe k členu 14 zak. odloka z dne 3. junija 1943 št. 452 o poslovnem prometu blaga, izvršenem po trgovskih posrednikih	108
št. 35	Obnovilev dovoljenj in nova dovoljenja za začasni uvoz	109
št. 36	Davek od prometa delnic in od glavnice inozemskih trgovskih družb — Sprememba splošnega ukaza št. 21/1945	112

Upravni ukaz

št. 15	Dovoljenje ustanovi „O.N.M.I.“ za nakup stavbišča pri Sv. Ani v Trstu za zgraditev „Doma za Matere in Otroke“	113
št. 16	Sprememba pri posebni sekciji za davek na poslovni promet pri conski davčni komisiji	114
št. 17	Imenovanje člana pokrajinskega sveta za javno zdravstvo	114
št. 18	Imenovanje novega upravnega odbora Ustanove za turizem v Trstu	115

Obvestilo

št. 14	Minimalne plače uslužbencev v Industrijskih tiskarskih podjetjih.....	116
št. 15	Minimalne plače hišnikov	117
št. 16	Minimalne plače uslužbencev pri industrijskih podjetjih za vino in likerje	117
št. 17	Minimalne plače uslužbencev v zdravniških ambulatorijih, zavodih za patologijo ortopedijo, radiologijo, zdravstveno telovadbo in pri zobnih tehnikih	119
št. 18	Minimalne plače uslužbencev brivskih obrtnikov	122
št. 19	Minimalne mezde uslužbencev pri veslaških društvih in pri društvu „Società Triestina della Vela“	122